



GIAN MARCHET COLANI

Eine Bündner Jäger-Oper
in deutscher und
romanischer Sprache

Frei nach Carl Maria von Webers

Der Freischütz

PROGRAMMHEFT PROGRAM

PATRONAT
Bündner Jägerverband



CHOR DER JÄGER

Was gleicht wohl auf Erden dem Jägervergnügen,
Wem sprudelt der Becher des Lebens so reich?
Beim Klange der Hörner im Grünen zu liegen,
Den Hirsch zu verfolgen durch Dickicht und Teich
Ist fürstliche Freude, ist männlich Verlangen,
Erstarket die Glieder und würzet das Mahl.
Wenn Wälder und Felsen uns hallend umfassen,
Tönt freier und freud'ger der volle Pokal! Joho! Tralalalala!

Diana ist kundig, die Nacht zu erhellen,
Wie labend am Tage ihr Dunkel uns kühlt.
Den blutigen Wolf und den Eber zu fällen,
Der gierig die grünenden Saaten durchwühlt,
Ist fürstliche Freude, ist männlich Verlangen,
Erstarket die Glieder und würzet das Mahl.
Wenn Wälder und Felsen uns hallend umfassen,
Tönt freier und freud'ger der volle Pokal! Joho! Tralalalala!

IL COR DALS CHATSCHEDERS

Pü grand giodimaint es bain quel dal chatscheder,
funtauna vitela al sbuorfl'a filun.
Tadland suns da corn fer la pos'illa preda,
a chatsch'ir dal tschierv tres spessag!e vallun,
es spüra algrezcha, es schmagna virila,
rinforza la membra, cundes'ch'il manger.
La spelma rimbomba l'ardur chatschadriglia,
cur leids e cuntaints nus uzains il bacher! Joho! Tralalalala!

Diana, deessa, la not ans sclarescha,
da di ans rinfras-cha il s-chür da sieu god.
Fer flus cun quel verl, chi noss champs devastescha,
e'l luf sanguinus schluppetter per sieu frod,
es spüra algrezcha, es schmagna virila,
rinforza la membra, cundes'ch'il manger.
La spelma rimbomba l'ardur chatschadriglia,
cur leids e cuntaints nus uzains il bacher! Joho! Tralalalala!

GRUSSWORT / SALÜD DA TARZISIUS CAVIEZEL

Präsident des Bündner Jägerverbandes
von 2020 – 2026
president da l'Uniun grischuna da chatscheders
dals 2020 al 2026



LIEBE FREUNDE DER JAGD – UND DER OPER

Es freut mich, zum Abschluss meiner Präsidentschaft des Bündner Jägerverbandes das Patronat über die Opernproduktion «Gian Marchet Colani» der Opera Engiadina zu übernehmen. Als ich von Claudio Danuser für ein Patronat angefragt wurde, war ich anfangs eher skeptisch, ob die Verbindung von Jagd und Oper Sinn macht. Da die Opera Engiadina aber die Oper «Der Freischütz» mit dem berühmten Jägerchor ganz bewusst auf die Engadiner Jägerlegende Gian Marchet Colani zuschneiden wollte, schien mir ein Patronat unsererseits eine Chance, die vielen wohl fremde Kunstform Oper über eine Jagdgeschichte einem breiten Publikum näher zu bringen. Besonders gefiel mir die Idee von Claudio, den Chor mit Bündner Jägern zu besetzen, von denen ja viele in Chören singen.

Ich wünsche der Opera Engiadina viel Erfolg mit dieser «Bünder Jäger-Oper» und dem Publikum – ob Jäger oder nicht – viel Spass mit «Gian Marchet Colani».

CHERS AMIHS DA LA CHATSCHA – E DA L'OPERA

Que'm fo plaschair da surpiglier a la fin da mieu presidi da l'Uniun grischuna da chatscheders il patrinedi per la produciun d'opera «Gian Marchet Colani» da l'Opera Engiadina. Cur cha Claudio Danuser m'ho dumando per ün patrinedi, d'eiri il prüm püchöntsch skeptic, scha la cumbinaziun da chatscha ed opera fess sen. Ma siand cha l'Opera Engiadina vulaiva adatter l'opera «Der Freischütz» cul famus cor dals chatscheders bel ed apost a Gian Marchet Colani, la legenda engadinaisa da chatscha, am paraiva ün patrinedi üna schanza per render pü famigliera la fuorma d'art «opera» chi saregia per bgers pütöst estra. Impustüt m'ho eir plaschieu l'ideja da Claudio d'occupar il cor cun chatscheders grischuns, dals quèls bgers chauntan in cors.

Eau giavüsch a l'Opera Engiadina bger success per quista «opera da chatscheders grischuna» ed al public – chatscheders u na – bun divertimaint cun «Gian Marchet Colani».



EMS wünscht gute Unterhaltung!

EMS

**Innovativ.
Weltweit erfolgreich.**

Saison 2026/27



OPERNHAUS ZÜRICH

Wir danken unseren Partner:innen



CLAUDIO DANUSER

Intendant der Opera Engiadina
intendant da l'Opera Engiadina



JAGD UND OPER TREFFEN AUF EINANDER

Die Opera Engiadina setzt sich zum Ziel, die als elitär geltende Kunstform Oper einem breiteren Bevölkerungskreis im Engadin näher zu bringen. Dazu wählt sie Werke, die mit einer entsprechenden Inszenierung einen Bezug zum Engadin erlauben. Die Jagd ist ein grosses Thema nicht nur im Engadin, sondern in ganz Graubünden. Zum Abschluss der Jagdsaison 2026 produziert die Opera Engiadina daher eine veritable Bündner «Jäger-Oper». Als Vorlage dient Carl Maria von Webers berühmte Oper «Der Freischütz». Die Handlung wird auf den «König vom Bernina», den legendären Engadiner Jäger Gian Marchet Colani aus Pontresina (1772 – 1835) zugeschnitten, dem nachgesagt wird, dass er mit verhexten Kugeln geschossen hätte, was als Motiv genau den Freikugeln im «Freischütz» entspricht. Im Zentrum der Oper stehen die berühmte Wolfsschlucht-Szene, die hier in der Schlucht Ova da Bernina bei Pontresina spielt, sowie der populäre Jägerchor, erstmals in rätoromanischer Sprache gesungen von einem Projektchor des Bündner Jägerverbands.

Es freut mich ganz besonders, dass der Bündner Jägerverband unter seinem scheidenden Präsidenten Tarzisius Caviezel das Patronat übernommen hat. Tarzisius, Luzi Kindschi als Koordinator des Projektchores sowie zahlreiche weitere Bündner Jäger haben dieses besondere Jagd-Opern-Projekt kräftig mitgetragen – herzlichen Dank! Möge ein breites Publikum über diese spannende Jagdgeschichte Zugang zur tollen Musik von Carl Maria von Weber finden. Ich wünsche dem Publikum einen wunderbaren Opernabend!

CHATSCHA ED OPERA S'INSCUNTRAN

L'Opera Engiadina ho il böt da render pü cuntschainta la fuorma d'art «opera» chi passa suvenz scu elitera. Perque tscherna ella ouvras chi pussibiltesch – cun ün'inscenaziun correspundenta – üna relaziun cull'Engiadina. La chatscha es ün grand tema, na be in Engiadina, dimpersè in tuot il Grischun. Per la finischun da la stagiun da chatscha 2026 preschainta l'Opera Engiadina perque üna veritabla «opera da chatscheders» grischuna. Scu model serva l'opera renunmeda «Der Freischütz» da Carl Maria von Weber. L'acziun vain adatteda al «Raig dal Bernina», il legendari chatscheder engiadinais Gian Marchet Colani da Puntraschigna (1772 – 1835). Dad el vain dit ch'el hegia trat cun ballas striunedas, que chi correspuonda scu motiv precis a las ballas magicas dal «Freischütz». I'l center da l'opera staun la scena ominusa illa «Chavorgia dal luf» – chi giouva cò illa chavorgia da l'Ova da Bernina a Puntraschigna – scu eir il cor dals chatscheders populer, chanto per la prüma vouta in lingua rumauntscha d'ün cor da proget da l'Uniun grischuna da chatscheders.

Eau d'he zuond plaschair cha l'Uniun grischuna da chatscheders cun sieu president partent Tarzisius Caviezel ho surpiglio il patrunedì. Tarzisius, Luzi Kindschi scu coordinatur dal cor da proget scu eir bgers oters chatscheders grischuns haun güdo cun schlauntsch a purter quist proget speciel da chatscha ed opera – grazcha fichun! Possa quist'istorgia da chatscha captivanta permetter ad ün vast public da chatter l'access a la musica grandiusa da Carl Maria von Weber. Eau giavüsch al public üna stupenda saireda d'opera!



Nievergelt & Stoehr

Wir setzen nicht auf Freikugeln.
Gemeinsam mit Ihnen entwickeln wir
die richtige Strategie.

OPERA ENGIADINA 2026

16. Oktober · 20.00 Uhr · Pontresina (Rondo)

18. Oktober · 17.00 Uhr · Scuol (Palace Hotel)

30. Oktober · 20.00 Uhr · Cazis (Bündner Arena)

1. November · 17.00 Uhr · St. Moritz (Reine Victoria)

GIAN MARCHET COLANI – DER FREISCHÜTZ

Eine Bündner Jäger-Oper
in deutscher und romanischer Sprache
frei nach Carl Maria von Webers «Der Freischütz»
Szenarium von Claudio Danuser und Manfred Ferrari

Orchesterfassung von Ernst Bartmann
Musica Mundana Musikverlag GmbH, Ernen, Schweiz

Regie / Bühne / Dialoge
Kostüme

Manfred Ferrari
Marcus Karkhof

Erzähler / Samiel
Gian Marchet Colani / Max
Chasper / Kaspar
Aita / Agathe
Schützenmeister / Kuno
Bezirkspräsident / Ottokar
Der Ewige Jäger / Eremit

Jonathan Ferrari (Sprecher)
Yves Ehram (Tenor)
Fabrice Raviola (Bass-Bariton)
Sara-Bigna Janett (Sopran)
Radovan Jovanovic (Bass)
Michael Stern (Bariton)
Martin Roth (Bass)

Kammerphilharmonie Graubünden
Musikalische Leitung **Claudio Danuser**

Korrepetition
Technik
Videoproduktion

Eleonora Em, Kristina Rohn
Ivan Andrushoits
Mayk Wendt

DIE HANDLUNG – SZENE FÜR SZENE

Prolog – Samiel wählt seinen Spieler

Gian Marchet Colani kehrt aus Paris ins Engadin zurück. Schon auf dem Weg beobachtet ihn Samiel, eine dämonische Gestalt, die Gefallen an diesem ungewöhnlichen Heimkehrer findet. Ein beinahe unmöglicher Schuss auf eine Gemse genügt ihm: Colani soll sein neues «Experiment» werden. Im Tal eilen dem Rückkehrer bereits allerlei Geschichten voraus – vom Revolutionär und Büchsenmacher bis zum sagenhaften Jäger. Was davon wahr ist, bleibt offen.

Szene 1 – Der Jäger, der nicht mehr trifft

Doch Colani hat ein Problem: Ausgerechnet jetzt, da er seine geliebte Aita für sich gewinnen möchte, trifft er nicht mehr. Nach dem Brauch der Jäger muss er am nächsten Tag in einem Probeschuss beweisen, dass er ihrer würdig ist. Sein Rivale Chasper Ganzun wittert seine Chance. Unter dem Vorwand, Colani zu helfen, bringt er – von Samiel angestachelt – die sagenhaften Freikugeln ins Spiel. Chasper hofft, dass Colani sich damit ins Verderben schiesst und im Tal als Betrüger statt als Held dasteht. Schliesslich überredet er den Verzweifelten, um Mitternacht mit ihm in der Schlucht die Kugeln zu giessen.

Szene 2 – Aita und Colani

In der Nacht wartet Aita auf Colani. Sie liebt ihn und hofft, dass sich am nächsten Tag alles zum Guten wendet. Colani dagegen ist voller Zweifel. Eigentlich möchte er weder der grosse Jäger sein, den alle in ihm sehen, noch sich einem Probeschuss unterwerfen, von dem seine Zukunft mit Aita abhängen soll.

Aita versucht, ihn davon abzuhalten, in der Schlucht die Zauberkugeln zu giessen. Doch Colani hat sich bereits auf Chaspers gefährlichen Vorschlag eingelassen. Er reisst sich von ihr los und macht sich auf den Weg.

Szene 3 – Die Schlucht

Mitternacht in der Ova da Bernina. Chasper ruft Samiel herbei. Dabei wird deutlich, dass er selbst schon lange mit den dunklen Mächten im Bunde steht und um Aufschub seiner abgelaufenen Lebensfrist bittet. Als Gegenleistung bietet er Colani als neues Opfer an. Sein eigentliches

L'ACZIUN – SCENA PER SCENA

Prolog – Samiel tscherma sieu giuverder

Gian Marchet Colani tuorna da Paris in Engadina. Già per via l'observa Samiel, üna figüra diabolica chi ho plaschair vi da l'hom insolit. Ün tun squasi impussibel sün ün chamuotsch al basta: Colani dess dvanter sieu nouv «experiment». Illa val s'oda da tuottas sorts istorgias – dal revoluziunari e fabricant da schluppets fin al chatscheder legendari. Chenünas chi sun vaira, resta aviert.

Scena 1 – Il chatscheder chi nu challa pü

Ma Colani ho ün problem: Güst uossa ch'el voul tschercher la simpatia da sia ameda Aita, nu challa'l pü. Seguond l'üsit dals chatscheders stu'l cumpruver cun ün tun da prouva ch'el es degn d'ella. Sieu rival Chasper Ganzun savura sia schanza. Fand stravair da vulair güder a Colani, al quinta'l – instigo da Samiel – da las ballas magicas. Chasper sperescha cha Colani as bütta cun que in buocha al luf e ch'el vegna resguardo illa val scu ingianeder impè dad eroe. El surmaina al dispero da gnir a mezzanot cun el aint illa chavorgia a culer las ballas.

Scena 2 – Aita e Colani

La not spetta Aita a Colani. Ella l'ama e sperescha cha'l di zieva tuot giaja a glivrer bain. Colani percenter es plain dubis. Insè nu vuless el ne esser il grand chatscheder cha tuots vezzan in el, ne as suottametter ad ün tun da prouva, dal quel dess depender sieu avegnir cun Aita.

Aita prouva da persvader a Colani da nun ir aint illa chavorgia a culer las ballas magicas. Ma Colani ho già dit da schi a la proposta prievlusa da Chasper. El as stira liber d'ella e parta.

Scena 3 – La chavorgia

Mezzanot aint illa chavorgia da l'Ova da Bernina. Chasper clama notiers a Samiel. In quist mumaint as muossa ch'el svesv trafichescha già lösch cullas pussaunzas s-chüras e rouva da pudair prolunger sieu temp da vita scuors. Scu cumpensaziun spordscha'l a Colani scu nouva

Ziel ist jedoch Aita: Fällt Colani, hofft Chasper, sie für sich zu gewinnen. Samiel lässt sich auf das Spiel ein – zu seinen eigenen Bedingungen.

Colani kommt in die Schlucht. Zwischen Angst und Verzweiflung lässt er sich auf den Zauber ein. Samiel hält den beiden Männern zugleich den Spiegel vor: Chasper, der aus Leere und Eifersucht handelt, und Colani, der sich selbst und seinem bisherigen Leben fremd geworden ist. Gemeinsam giessen sie sieben Freikugeln. Sechs treffen unfehlbar. Über die siebte entscheidet Samiel.

Szene 4 – Kosmische Fügung

Vor dem entscheidenden Tag richtet sich der Blick auf Aita. Während Colani seine Zukunft in die Hände dunkler Mächte gelegt hat, setzt sie dem Zweifel ihr Vertrauen entgegen. Ihre Cavatine erzählt von der Hoffnung, dass hinter Angst und Zufall eine grössere Ordnung stehen könnte – und davon, dass sie auch angesichts der Gefahr nicht verzagen will.

Szene 5 – Der Probeschuss

Das ganze Tal versammelt sich zum Probeschuss. Die Erwartungen sind hoch, der Druck auf Colani wächst. Er soll einen Vogel vom Himmel schießen – doch wieder zögert er. Die Menge fordert den Schuss. Schliesslich drückt Colani ab. Aita bricht in seinen Armen zusammen. Gleichzeitig rollt die siebte Freikugel – in Gestalt einer überdimensionierten Bowlingkugel – auf Chasper zu und trifft ihn. Aita ist unverletzt, Chasper dagegen schwer getroffen.

Nun gesteht Colani, dass er sich aus Verzweiflung auf die Freikugeln eingelassen hat. Der Bezirkspräsident will ihn aus dem Tal verbannen und ihm Aitas Hand verweigern. Doch Aita, die Jäger und die Menschen im Tal bitten um Gnade. Da erscheint der Ewige Jäger. Er erinnert daran, dass auch ein aufrechter Mensch aus Angst und Leidenschaft vom richtigen Weg abkommen kann. Statt Verbannung erhält Colani ein Jahr, in dem er sich bewähren soll; danach darf er Aita heiraten. Der Probeschuss als Brauch wird abgeschafft.

Epilog – Die Legende bleibt

Samiel muss sich geschlagen geben. Statt des grossen Heldentods gibt es ein glückliches

victima. Sieu vair böt es però Aita: Scha Colani crouda, schi sperescha Chasper da la pudair guadagner per se. Samiel accepta la proposta – a sias egnas cundiziuns.

Colani riva aint illa chavorgia. Traunter temma e disperaziun as surdo'l al striögn. Samiel tegna avaunt il spivel als duos homens: Chasper, chatscho da sentimaints da vödezza e schigliusia, e Colani chi'd es dvanto ester a se sves ed a sia vita da fin uossa. Insembel culan els set ballas magicas. Ses challan sgür e tschert. Davart la settevla decida Samiel.

Scena 4 – Destin cosmic

Aunz il di decisiv as drizza il sguard sün Aita. Intaunt cha Colani ho miss sieu avegnir aint ils mauns da las pussaunzas s-chüras, s'oppuona ella cun fiduzcha a sieus dubis. In sia cavatina (aria) quinta ella da la sprauza cha davous la temma e la casualited pudess esser ün uorden pü grand – e ch'ella nu vögla perder il curaschi, neir in vista al prievlel.

Scena 5 – Il tun da prouva

Tuot la valleda as raduna pel tun da prouva. Las aspettativas sun grandas, il squitsch sün Colani crescha. El dess schluppetter ün utschè giò dal tschêl – ma darcho esitescha'l. La fuolla pretendit il tun. Finelmaing tira Colani. Aita crouda insembel in sia bratscha. A listess mumaint roudla la settevla balla – in fuorma d'üna culla da bowling surdimensionada – vers Chasper e'l challa. Aita nun es ferida, Chasper percenter es culpieu greivamaing.

Uossa admetta Colani d'avair fat da spüra disperaziun il pact da las ballas magicas. Il president districtuel al voul sbandir da la val e nu'l voul der il maun dad Aita. Ma Aita, ils chatscheders e'ls umauns illa val rouvan per pardun. Sün que appera il Chatscheder etern. El tira adimaint ch'eir ün umaun onest possa perder la buna via in situaziuns da temma e paschiun. Impè da gnir sbandieu, clappa Colani temp ün an per as cumpruver; zieva suos-cha'l marider ad Aita. L'üsit dal tun da prouva vain abolieu.

Epilog – La legenda resta

Samiel tira la cuorta. Impè da la granda mort eroica do que üna fin furtünada. Colani dvain-



Über **1700** Weine & Schaumweine
mit Schwerpunkt Bündner Herrschaft und Italien.

Über **1200** Spirituosen
mit grossem Gin- und Whiskysortiment.

Bestellen Sie auf unserem Webshop www.valentin-wine.ch
oder besuchen Sie uns in Pontresina oder Scuol.

VALENTIN
VINOTHEK PONTRESINA

Via da la Staziun 43
7504 Pontresina
Telefon 081 838 84 86

V
VALENTIN
WINE

www.valentin-wine.ch

VALENTIN
VINOTECA SCUOL

Stradun 386 B
7550 Scuol
Telefon 081 862 25 25

Ende. Aus Colani wird die Legende vom grossen Jäger – obwohl er, wie es am Schluss heisst, «im Herzen kein Jäger war». Viele Jahre später stirbt er nicht dramatisch in den Bergen, sondern als alter Mann beim Heuen auf einer Blumenwiese. Noch einmal stimmen die versammelten Jagdleute das Hohelied des Jägerdaseins an.

GIAN MARCHET COLANI - WAHRHEIT UND FIKTION

Als schillernde Gestalt ist Gian Marchet Colani ins historische Gedächtnis Graubündens eingegangen: als Ausnahmejäger von beinahe mythischer Treffsicherheit, Freiheitsmensch, Gebirgsheld. Doch wie viel davon ist historische Wirklichkeit, wie viel spätere Überhöhung?

Gesichert sind seine Lebensdaten: geboren 1772 in Chamues-ch als Sohn des Möbelschreiners Jan Colani (ursprünglich in puter: Culaun) begleitete Gian Marchet seinen Vater schon früh auf die Jagd. 1794 heiratete er eine Frau in Bever, mit welcher er zwei Kinder hatte. Schwierigkeiten in der Ehe liessen ihn nach Frankreich auswandern, um das Handwerk des Zuckerbäckers zu erlernen, doch beschäftigte er sich lieber mit der Büchsenmacherkunst. Vom Heimweh geplagt kehrte er ins Engadin zurück, wo er ab 1803 in Pontresina als Schlosser wirkte. Dort heiratete er seine zweite Frau Maria Branger und hatte mit ihr fünf Kinder. Neben seiner Arbeit als Schlosser betätigte er sich zusammen mit seiner Frau als Gastwirt in Pontresina und wirkte zudem als Schuhmacher, Bauer, Bergführer, Büchsenmacher und dank seiner speziellen Pflanzenkenntnissen selbst als Wunderdoktor in seinem Tal. Im August 1837 starb Colani unpektakulär an einer Lungenentzündung nach dem Heuen.

Zahlreiche Legenden ranken sich um die Figur Colanis, die auch als Vorlage für den Titelhelden Markus Paltram im mehrfach verfilmten Roman «Der König von Bernina» von Jakob Christoph Heer aus dem Jahr 1900 diente. So soll er über 2700 Gamsen geschossen und 1835 als erster den Piz Palü bestiegen haben. Aufgrund eines Zeitungsartikels im «Stuttgarter Morgenblatt»

ta la legenda dal grand chatscheder – schabain cha «giò'l fuonz da sieu cour nu d'eira'l ün chatscheder», scu cha vain dit a la fin. Bgers ans pü tard nu moura'l in möd dramatic illas muntagnas, dimpersè scu hom vegl fand cul fain süin ün pro da fluors. Aunch'üna vouta cumainzan ils chatscheders radunos a chanter la chanzun da las chanzuns davart la vita chatschadriglia.

GIAN MARCHET COLANI - VARDET E FICZIUN

Scu persuna glüschainta es Gian Marchet Colani entro illa memoria istorica dal Grischun: scu chatscheder excepziunel cun üna sgürezza da challer bod mitica, scu umaun da la liberted ed eroe muntagnard. Ma quaut da tuot que es realted istorica, quaut es dvanto cult culs ans?

Sgüras sun sias datas da vita: Naschieu dal 1772 a Chamues-ch scu figl dal falegnam da mobiglia Jan Colani (oriund in puter: Culaun), accompagnaiva Gian Marchet a sieu bap già bod a chatscha. Dal 1794 ho'l marido ad üna duonna da Bever. Cun quella ho'l gieu duos iffaunts. Pervi da difficulteds ill'alach è'l emigro in Frauntscha per imprendere il mister da pastizier. Ma el as dedichaiva pü gugent a l'art da fer schluppets. Chalcho da l'increschantüna è'l turno in Engiadina, inua ch'el ho lavuro a partir dal 1803 scu serrürier a Puntraschigna. Lo ho'l marido a sia seguonda duonna Maria Branger ed ho gieu tschinch iffaunts cun ella. Sper sia lavur scu serrürier faiva'l insembl cun sia duonna d'uster a Puntraschigna. Impü lavuraiva'l scu chalger, pur, guida da muntagna, fabricant da schluppets e grazcha a sias cugnuschentschas specielas davart las plauntas dafatta scu duttur miraculus. In avuost dal 1837 es Colani mort in möd insomma na spectaculer d'üna puoncha zieva avoir fat cul fain.

A curseschan numerusas legendas davart la persuna da Colani. Ellas eiran eir model pel eroe principel Markus Paltram dal roman «Der König der Bernina» da Jakob Christoph Heer chi'd es compariet l'an 1900 e gnieu adatto püssas voutas pel kino. Pera ch'el hegia schluppetto passa 2700 chamuotschs e saja sto dal 1835 scu prüm umaun sül Piz Palü. Pervi

Immer ein Treffer: Unser Bündner Kaffee

Café
Badilatti
dal 1912

Café Badilatti - 7524 Zuoz - T +41 (0)81 854 27 27 - info@cafe-badilatti.ch - bündner-kaffee.ch



SARATZ PONTRESINA



Book your winter stay at our charming traditional house in Pontresina. We would be delighted to Welcome you.

Via da la Staziun 217604 Pontresina | +4181 839 40 00 | info@saratz.ch | saratz.ch



entstand das Gerücht, Colani habe fremde Jäger in seinem Gebiet getötet und deren Leichen beseitigt. Das Gerücht hielt sich zeitlebens, wohl auch genährt durch die Verschwiegenheit Colanis selbst und sein von Zeitgenossen als bisweilen finster und unheimlich empfundenen Wesen. Belegt ist, dass Colani sich unerwünschte Fremde mit Warnschüssen vom Leib hielt. Gleichzeitig ist aber auch verbürgt, dass er unter Einsatz des eigenen Lebens zahlreiche Menschen gerettet hat, die von Lawinen verschüttet worden waren.

Unsere Inszenierung greift mögliche Linien seiner Biografie auf und verdichtet sie frei zu einer dramatischen Lebenssituation – in Anlehnung an Carl Maria von Webers *Der Freischütz*. Unser Colani ist ein geachteter Jäger an einem Wendepunkt. Seine Sicherheit ist dahin, seine Treffsicherheit schwindet und mit ihr vielleicht auch der Sinn seines bisherigen Tuns. Zugleich fürchtet er um die Zukunft mit seiner Geliebten Aita. Die dunklen Mächte, mit denen er in Berührung kommt, spiegeln dabei weniger das Geheimnisvolle eines einsamen Bergmenschen als seine innere Zerrissenheit zwischen Zweifel, Angst und Liebe. So führt die Handlung nicht zu einem heroischen Ende, sondern zu einer inneren Reifung und einem glücklichen Ausgang.

ZUR INSZENIERUNG

Wer den *Freischütz* kennt, wird vieles wiedererkennen – und zugleich in neuer Form erleben. Webers Musik bleibt im Kern unangetastet. Auch die vertrauten Motive sind da: der Jäger, der nicht mehr trifft, die Angst vor dem Probeschuss, die Liebe, die auf dem Spiel steht, die dunklen Mächte und die Freikugeln. All dies verbindet sich mit der Geschichte Gian Marchet Colanis und einer heutigen Graubündner Bühnenvelt.

An die Stelle der gesprochenen Dialoge tritt Samiel. Diese dämonische Gestalt führt durch den Abend, kommentiert, verführt und treibt die Figuren voran – fast wie ein Spielleiter. Doch Colani, Aita, Chasper und die anderen behalten ihren eigenen Willen. Gerade daraus entsteht die Spannung zwischen Verführung und Entscheidung.

d'ün artichel i'l «Stuttgarter Morgenblatt» s'ho deraseda la tuna cha Colani hegia cuppo a chatscheders esters in sieu territori ed hegia alluntano lur belas. La tuna s'ho tgnida düraunt tuot sia vita, püprubabel eir perque ch'el eira ün da pochs plets e valaiva tar sieus contemporauuns scu caracter püchöntsche somber e sul. Cumpruvo es cha Colani ho tgnieu sün distanza ad esters melvis cun tuns d'aver-timaint. A listess temp as so però eir ch'el ho miss in prieveel sia egna vita per salver a bgers umauns chi d'eiran gniesus in lavina.

Nossa inscenaziun s'inserva da lingias pussiblas our da sia biografia e las cumbina libramaing ad üna situaziun da vita drammatica – as basand sün *Der Freischütz* da Carl Maria von Weber. Nos Colani es ün chatscheder respetto in ün mumaint decisiv da sia vita. Sia fiduzcha in se svesse es svanida, sia sgürezza da challer vo almain e cun ella forsia eir il sen da que ch'el ho fat fin uossa. A listess temp ho'l temma per l'avegnir cun sia ameda Aita. Las pussaunzas s-chüras, cullas quelas el vain in contact, nu spievlan impustüt ils misteris d'ün umaun muntagnard, dimpersè sias travaglias internas traunter dubi, temma ed amur. Ushè nu maina l'acziun ad üna fin eroica, dimpersè a la madüraunza interna ed üna fin furtüneda.

DAVART L'INSCENAZIUN

Chi chi cugnuoscha *Der Freischütz*, recugnuscharo üna pruna – e vzero a listess temp üna nouva fuorma. Il minz da la musica da Weber resta scu ch'el es. Eir ils motivs cuntschaints sun cò: il chatscheder chi nu challa pü, la temma dal tun da prouva, l'amur chi sto sülla balauntscha, las pussaunzas s-chüras e las ballas magicas. Tuot quecò as colia culla istorgia da Gian Marchet Colani ed ün palc grischun dad hozindi.

Al lö dals dialogs discurrieus cumpere Samiel. Quista figüra diabolica maina tres la saireda, commentescha, surmaina e chatscha las persunas – bod scu ün redschissur. Ma Colani, Aita, Chasper e'ls oters mantegnan lur egna volunted. E precis da quello resulta la tensiun traunter il surmanamaint e la decisium.

«Etwas Sichtbares aus
etwas Unsichtbaren
entstehen zu lassen, ist
etwas Wunderbares»

Roland Hinzer



Regisseur Manfred Ferrari hat die Erzähltexte für die dämonische Figur des Samiel bewusst knapp gehalten, damit Musik und Gesang umso stärker wirken können. Zugleich hat er sie mit Magie und Nachdenklichkeit geschärft. Stellenweise greift er dabei auf Zitate von Leo Tuor («Settembrini»), Alfred Döblin («Wallenstein») und Maurice Chappaz (Schlusszitat) zurück.

Die Bühne ist bewusst reduziert. Ein langer Tisch wird zur Gartenwirtschaft, zum Treffpunkt oder zum Ort intimer Begegnungen. Dahinter schaffen auf einen Fadenvorhang projizierte, meist schwarz-weiße Videobilder wechselnde Räume und Stimmungen. Auch die Wolfsschlucht entsteht so: durch einen Drohnenflug in die Ova da Bernina und die überdimensionierte Bowlingkugel als groteske Form der Freikugel.

Die Geschichte ist historisch verankert, wird aber im Heute erzählt. Die Kostüme sind gegenwärtig, Jagdwaffen erscheinen nur sparsam oder abstrahiert. So treten Themen hervor, die auch heute unmittelbar verständlich sind: Leistungsdruck, Angst vor dem Versagen, Liebe, Verführung und die Suche nach einem eigenen Weg.

Es entsteht kein *Freischütz* in Engadiner Tracht und auch keine historische Colani-Biografie mit Opernmusik. Vielmehr begegnen sich zwei Stoffe, die erstaunlich gut aufeinander reagieren: der Mythos des Bündner Jägers und die romantische Oper über einen Jäger in der Krise. Webers Musik trägt diesen Abend – mit all ihrer Dunkelheit, ihrer Kraft und ihrem Überschwang. Die Inszenierung antwortet darauf mit Reduktion, heutigen Bildern, Ironie und einer gewissen Lust am Spiel. Für Opernfreunde bleibt *Der Freischütz* hörbar; für Jagdinteressierte erscheint Colani in einem neuen Licht. Und für beide entsteht eine Geschichte, die vor über zweihundert Jahren spielt und dennoch sehr gegenwärtig wirkt.

Manfred Ferrari

Il redschissur Manfred Ferrari ho scrit ils texts dal raquinteder diabolic Samiel apostà in möd concis, per cha la musica e'l chaunt possan avoir taunt pü effet. A listess temp als ho'l do üna taimpra magica e pensiva. Per fer que drouva'l in tscherts lös citats da Leo Tuor («Settembrini»), Alfred Döblin («Wallenstein») e Maurice Chappaz (citad finel).

Il palc es apostà redot. Üna maisa lungia dvainta l'ustaria our i'l liber, il lö d'inscunter u il lö per mumaints intims. Sün üna tenda da fils davousvart s-chaffeschan purtrets da video – pelpü in alv e nair – spazis ed atmosferas chi's müdan. Eir la Chavorgia dal luf vain s-chaffida uschè: culs purtrets d'üna drona chi svoula tres la chavorgia da l'Ova da Bernina e cun üna culla da bowling surdimensionada scu fuorma grotesca da la balla magica.

L'istorgia ho rischs istoricas, vain però raquintada i'l temp dad hoz. Ils costüms sun contemporains, armas da chatscha vegnan avaint be da rer u in fuorma abstraheda. Uschè resortan temas chi sun eir hozindi dalum inclegiantivels: squitsch da prestaziun, temma da nu reuschir, amur, surmanamaint e la tschercha dad ün'egna via.

A nu do üngün *Freischütz* in ün costüm engiadinais e neir üngüna biografia istorica da Colani cun musica d'opera. Bgeraunz s'inscuntran duos temas chi reageschan surpudentamaing bain l'ün sün l'oter: il mitus dal chatscheder grischun e l'opera romantica davart ün chatscheder illa crisa. La musica da Weber porta quista saireda – cun tuot sia s-chüördüna, sia forza e sieu entusiassem. L'inscenaziun respuonda a quecò cun reducziun, purtrets d'hozindi, ironia ed ün tschert gust da giuver. Per amihs da l'opera resta il *Freischütz* udibel; per interessos a la chatscha cumpera Colani in üna nouva glüsch. E per tuots duos as sviluppa ün'istorgia chi giouva avaint passa duatschient ans e chi pera listess fich actuela.

Manfred Ferrari



SCHWEIZERISCHE
**RICHARD
WAGNER**
GESELLSCHAFT

Im Zeichen des RINGs

Jahresprogramm 2026/27

Anmeldeoptionen über die Website
www.wagnergesellschaft.ch – Veranstaltungen

So 8. Nov. 2026 17.00 Uhr – Luzern Richard Wagner Museum	Buchvorstellung «Richard Wagner – Vom politischen Flüchtling zum Festspielgründer» Autorin Verena Naegele im Gespräch mit John H. Müller, <i>Eintritt für Mitglieder frei</i>
So 13. Dez. 2026 16.00 Uhr – Zürich Kulturhaus Helferei	«Im Zeichen des RINGs» John H. Müller im Gespräch mit Susannah Habelfeld <i>Eintritt für Mitglieder frei</i>
Do 28. Jan 2027 – Mo 1. Feb. 2027 Nizza	Internationaler Richard Wagner Kongress mit Besuch von Richard Wagners «Tristan und Isolde» Organisierte Reise der Schweizerischen Richard Wagner-Gesellschaft mit umfangreichem Beiprogramm, <i>separate Ausschreibung</i>
Di 2. März 2027 18.00 Uhr – Zürich Arthouse Piccadilly Kino	Richard Wagner GÖTTERDÄMMERUNG Kinofassung vom Royal Opera House Covent Garden / London Veranstaltung für unsere Jungmitglieder, <i>separate Ausschreibung</i>
Sa 20. März 2027 – Mo 22. März 2027 Dornach / Arlesheim	Wenn das Hörbare sichtbar wird: Der «Parsifal» mit Eurythmie Opernreise zur letztmaligen Parsifal-Aufführung im Goetheanum Dornach mit Rahmenprogramm und zwei Übernachtungen in Arlesheim, <i>sep. Ausschreibung</i>
Sa 22. Mai 2027 – So 23. Mai 2027 Zürich, Florhof (MKZ)	WAGNER FESTIVAL ZÜRICH, Richard Wagner «WALKÜRE 3» Szenische Aufführungen des 3. Aufzug der «Walküre» in einer Kammermusik-Fassung für 2 Klaviere mit Begleitprogramm, <i>separate Ausschreibung</i>
So 20. Juni 2027 17.00 Uhr – Luzern Richard Wagner Museum	«Aufgehobene Revolution – Annäherungen an Richard Wagners Ring» Vortrag mit Prof. Dr. Laurenz Lütken <i>Eintritt für Mitglieder frei</i>
Mo 26. Juli 2027 – So 1. Aug. 2027 München	SRWG-Opernreise zu den Münchner Opernfestspielen «Der Ring in München» – Besuch aller Aufführungen, umfangreiches Beiprogramm mit Ausflug und Gala-Dinner, <i>separate Ausschreibung</i>

DER FREISCHÜTZ – DIE ERSTE DEUTSCH-ROMANTISCHE OPER

Carl Maria von Webers *Der Freischütz* kommt eine besondere Stellung in der Musikgeschichte zu: mit diesem Werk beginnt erst eigentlich die deutsche Operngeschichte. Die Oper als Gattung entstand um 1600 in Italien und galt lange als typisch italienische Theaterform. Nur Italienisch schien eine singbare Sprache. Erst gegen Ende des 17. Jahrhunderts entstand in Frankreich eine eigene Form des «drame lyrique». Von den diversen Versuchen im 18. Jahrhundert, die Oper auch in deutscher Sprache zu etablieren, konnte sich kein Werk durchsetzen. Eine Ausnahme bilden Mozarts Singspiele «Die Entführung aus dem Serail» und «Die Zauberflöte» sowie Beethovens «Fidelio», die aber auf keinen typisch deutschen Vorlagen basieren. Erst mit Carl Maria von Webers Oper auf die berühmte deutsche Sage vom Freischütz, 1821 in Berlin uraufgeführt, setzte die eigentliche deutsche Operntradition ein, die in den Werken von Richard Wagner und später Richard Strauss ihre Höhepunkte fand.

Carl Maria von Weber, dessen Tod sich heuer zum 200. Mal jährt, wuchs in einer Musikerfamilie auf, die mit verschiedenen Wandertheatertruppen stets auf Tournee war, und lernte schon von Kindesbeinen an die Regeln des Musiktheaters kennen. Sehr früh zeigte er auch eine hohe Begabung in der Komposition, und der Vater erwarb zeitweise, seinen Sohn als Wunderkind zu propagieren wie es der Vater von W. A. Mozart getan hatte. Durch die Heirat mit Konstanze Weber war Mozart sogar mit der weitverzweigten Musikerfamilie Weber verwandt. Nach einem von vielen Reisen geprägten Jugendleben, erhielt Carl Maria 1817, im Alter von 31 Jahren, den Auftrag, am Königlichen Sächsischen Hoftheater neben der dominierenden italienischen Oper eine gleichberechtigte deutsche Opernabteilung aufzubauen. In den neun Jahren bis zu seinem Tod machte er Dresden zum Zentrum der neuen deutschen Oper, just an jenem Ort, an dem gute zwanzig Jahre später Richard Wagner seine ersten Triumphe mit *Rienzi*, *Tannhäuser* und *Lohengrin* feierte. Wagner betrachtete sich als direkter Nachfolger Webers und erwirkte

DER FREISCHÜTZ – LA PRÜMA OPERA ROMANTICA IN LINGUA TUDAS-CHA

Der Freischütz da Carl Maria von Weber ho üna pusiziun speciela ill'istorgia da la musica: Cun quist'ouva cumainza insè pür l'istorgia da las operas tudas-chas. L'opera scu gener es naschi-da intuorn il 1600 in Italia e valaiva lönch scu tipica fuorma da teater taliauna. Be il taliaun paraiva üna lingua chantabla. Pür vers la fin dal 17. level tschientiner s'ho sviluppada in Frauntscha ün'egna fuorma dal «drame lyrique». Da las diversas tentativas i'l 18. level tschientiner dad etabli l'opera eir in lingua tudas-cha, nun ho üngüna gieu success. Ün'excepsiun fuorman ils gös cun chaunt da Mozart «Die Entführung aus dem Serail» e «Die Zauberflöte» scu eir il «Fidelio» da Beethoven. Els nu's basan però sün üngüns models tipic tudas-chs. Pür cull'opera da Carl Maria von Weber davart la famosa ditta tudas-cha dal tregant cullas ballas magicas – gnida rapreschantada per la prüma vouta dal 1821 a Berlin – ho cumanzo la vaira tradiziun d'opera tudas-cha chi ho raijunt sia culminaziun cullas ouvas da Richard Wagner e pü tard da Richard Strauss.

Carl Maria von Weber, chi'd es mort avaint precis 200 ans, es creschieu sün in üna famiglia da musicists chi d'eira adüna sün turnea cun differentas gruppas da teater ambulat. Cotres ho'l imprains da pitschen insü las reglas dal teater musical. El ho musso già fich bod ün grand talent da cumpuoner e sieu bap ho considero da temp in temp da'l propagher scu iffaunt geniel, scu cha vaiva fat il bap da W. A. Mozart. Tres la marida cun Konstanze Weber eira Mozart perfin paraint culla granda famiglia musicista dals Webers. Zieva esser sto bgers ans in viedi da giuven, ho Carl Maria survgnieu dal 1817, ill'eted da 31 ans, l'incumbenza da fabricher sün al teater rojel da la cuort saxona üna partiziun d'opera tudas-cha d'importanza eguella a quella da l'opera taliauna dominanta. Düraunt ils nouv ans fin a sia mort ho'l fat da Dresden ün center da la nouva opera tudas-cha, precis in quel lö, inua cha Richard Wagner ho festagio bundant vainch ans pü tard sieus prüms triumfs cun *Rienzi*, *Tannhäuser* e *Lohengrin*. Wagner as vaziva scu successur direct da Weber ed ho dal



1844 sogar die Überführung von Webers sterblichen Resten aus London, wo Weber 1826 anlässlich eines Gastspiels verstorben war, nach Dresden. *Der Freischütz* war für Richard Wagner das grosse Vorbild und spornte ihn auch an, die literarischen Stoffe für seine Musikdramen in den Sagen des deutschen Mittelalters zu suchen, die er schliesslich als Dichter und Komponist in Personalunion mit klaren szenischen Vorstellungen als Gesamtkunstwerke konzipierte.

Im Liederkreis, einer Vereinigung Dresdener Literaten fand Carl Maria von Weber wichtige Mitstreiter, darunter Friedrich Kind (1768-1843), der die im Gespensterbuch von Johann August Apel (1810) überlieferte deutsche Volkssage vom *Freischütz* zu einem Libretto verdichtete. Auch Webers *Der Freischütz* steht noch in der Tradition des Singspiels, d.h. die musikalischen Teile werden durch Dialoge statt mit Rezitativen wie in der italienischen Oper miteinander verbunden. Neu hingegen ist bei Weber die Konzeption der Oper als Gesamtkunstwerk – ein Begriff, den erst Wagner verwendete – d.h. die stringente Abstimmung der Ebenen Handlung, Inszenierung/Bühnenbild und Musik zu einer Gesamtwirkung.

Wie kaum ein Komponist vorher hat Weber bei der Dichtung des Librettos mitgewirkt und die Inszenierung wie die Bühnenmalerei bestimmt. Webers dramatisches Ziel war es, «ein in sich abgeschlossenes Kunstwerk zu schaffen, wo alle Teile und Beiträge der verwandten und benutzten Künste ineinander verschmelzend verschwinden und – auf gewisse Weise untergehend – eine neue Welt bilden».

Ganz neu – und in diesem Sinne typisch romantisch – ist die Bedeutung der Natur für die Handlung wie für die musikalische Gestaltung. Wichtige szenische Naturelemente sind der Wald und die Schlucht, die wie ein Spiegel der Seelenzustände wirken. Der Wald wird zum Symbol der romantischen Verklärung und wird mit der Jägerwelt und dem Hörnerklang gekoppelt. Die Schlucht symbolisiert das Dunkle, Dämonische. Erstmals folgt die Musik nicht der Logik von musikalischen Kompositionsregeln, sondern wird (wie später die

1844 dafatta pissero cha las spoglias terrestres da Weber vegnan transportadas da Londra a Dresden. Weber eira nempe mort dal 1826 in occasiun d'una rapreschantaziun scu giast a Londra. L'opera *Der Freischütz* eira per Richard Wagner il grand model. Ella l'ho eir animo da tschercher ils temas litterars per sieus dramas musicals illas dittas tudas-chas dal temp mediev ch'el, il poet e cumponist, ho alura concepieu cun cleras idejas scenicas scu obras d'art cumplexivas.

l' Liederkreis, ün'union da litterats da Dresden, ho chatto Carl Maria von Weber cum-pagns importants, traunter quels Friedrich Kind (1768-1843) chi ho scrit ün libret da la ditta tudas-cha dal tregant cullas ballas magicas our dal Gespensterbuch da Johann August Apel (1810). Eir il *Freischütz* da Weber fo auncha part da la tradiziun dal gö cun chaunt, que vouldir cha las parts musicalas vegnan colliedas l'üna cun l'otra cun dialogs e na cun recitativs scu illas operas taliaunas. Nouv es tar Weber però la concepziun da l'opera scu ouvra d'art cumplexiva, ün term cha pür Wagner druvaiva e chi significha cha l'acziun, l'inscenaziun/la scenaria e la musica vegnan missas in consonanza stringenta.

Scu probabelmaing üngün cumponist aunz el s'ho Weber participo a l'elavuraziun dal libret e determino l'inscenaziun scu eir las pittüras da las culissas. Il böt dramatic da Weber eira «ein in sich abgeschlossenes Kunstwerk zu schaffen, wo alle Teile und Beiträge der verwandten und benutzten Künste ineinander verschmelzend verschwinden und – auf gewisse Weise untergehend – eine neue Welt bilden».

Tuottafat nouva – ed in quist sen tipic romantica – es l'importanza da la natüra per l'acziun scu eir per la cumposiziun musicala. Elemaints da la natüra d'importanza scenica sun il god e la chavorgia chi peran da spievler ils stedis da l'orma. Il god dvainta il simbol da l'idealisaziun romantica e vain collio cul muond chatschadrigl e'ls suns dals corns. La chavorgia simbolisescha il s-chür e diabolic. Per la prüma vouta nu segua la musica a la logica da reglas da cumposiziun musicalas, dimpersè vain (scu pü tard la musica da film) druveda per descriver

Filmmusik) lautmalerisch zur Schilderung von Stimmung und Landschaft eingesetzt. So gründen gleich zu Beginn der Schlucht-Szene düstere Streichertremoli einen Geisterchor aus dem Off, später schlägt eine Kirchenglocke Mitternacht, oder Naturlaute wie Wind und Sturm werden nachgeahmt. Weber koppelt ausserdem Themen und Motive mit Personen und Szenen, ein musikalisches Verfahren, das Richard Wagner aufgriff und noch viel differenzierter als Leitmotiv-Technik weiterentwickelte.

Zugunsten einer stringenteren Führung der Handlung sind in unserer «Colani-Fassung» die Dialoge weitgehend durch Kommentare des Erzählers Samiel ersetzt. Es erklingen auch nicht sämtliche 16 Musiknummern. Einige, eher dem Volkstheater nahestehenden Chornummern sowie die Nebenhandlung rund um Ännchen sind gestrichen. Dafür bildet der berühmte Jägerchor sozusagen den Rahmen der ganzen Handlung. Nach dem Prolog des Erzählers – grundiert vom Beginn und dem Schluss der langen Ouvertüre – setzt gleich der Jägerchor (Nr. 15) ein, als einzige Musiknummer in rätoromanischer Sprache (puter) gesungen. Das Terzett (Nr. 2) mit Gian, Chasper und ihrem Lehrmeister Peider bildet die eigentliche Exposition: Gian wird bange ob der Aufgabe des Probeschusses, Chasper wittert seine Chancen zur Rache – die von ihm begehrte Aita soll Gian erhalten –, und Peider wie der Chor ermuntern Gian, sich auf sein Geschick zu verlassen. Mit einer von Hörnerschall grundierten Chorstretta treten die Jäger ab.

Alleine zurückbleibend singt Gian seine berühmte Arie «Durch die Wälder, durch die Auen» (Nr. 3) in Erinnerung an seine fröhlichen Jugendjahre. Das freundliche «Wald-Es-Dur» bricht plötzlich nach es-Moll ein, und es melden sich die Ängste vor dem Versagen. Die Arie schliesst in trotziger Auflehnung gegen das «Schicksal und den drohenden Spott». Das Trinklied (Nr. 4) und die «Rache-Arie» (Nr. 5) gehören Chasper. Es gelingt ihm, Gian davon zu überzeugen, dass ihm nur noch die dunkeln Mächte der Magie und der Hölle helfen können. Gian willigt ein, um Mitternacht in die

in möd onomatopoeitic l'atmosfera e la cuntredgia. Ushè accompagnan güst al principi da la scena aint illa chavorgia ils tremolos sombers dals archetists ün cor da spierts invisibel. Pü tard batta ün sain mezzanot, u a vegnan imitos elemaints natürels scu il vent e l'orizi. Weber collia impü temas e motivs cun persuanas e scenas, ün proceder musical cha Richard Wagner ho surpiglio e sviluppo inavaunt da maniera auncha bger pü disferenzcheda scu tecnica dal motiv principel.

A favur d'ün andamaint pü stringent da l'acziun sun ils dialogs in nossa «versiun Colani» gnieus rimplazzos per granda part tres commentars dal raquinteder Samiel. A nu vegnan neir sunos tuot ils 16 töchs musica. Ün pèr chanzuns da cor püchönts chonfuormas al teater populer scu eir l'acziun secundaria davart Ännchen sun gnidas strichedas. Per la peja fuorma il famus cor dals chatscheders per uschè dir il ram da tuot l'acziun. Zieva il prolog dal raquinteder – accompagno dal cumanzamaint e da la fin da la lungia uvertüra – cumainza dalem il cor dals chatscheders (nr. 15), chanto scu unica chanzun in lingua rumantscha (puter). Il terzet (nr. 2) cun Gian Marchet, Chasper e lur patrun Peider fuorman l'exposiziun scu tela: Gian Marchet clappa temma pervi dal tun da prouva, Chasper savura sia schanza per vendetta – eir el vess nempe gugent ad Aita – e Peider scu eir il cor incurascheschan a Gian Marchet da's fider da sia abilted. Cün üna stretta da cor, accompagneda da suns da corns, vaun ils chatscheders giò dal palc.

Resto inavous tuot sulet, chaunta Gian Marchet sia famosa aria «Durch die Wälder, durch die Auen» (nr. 3) in alguardanza a sieus ans da giuventüna allegers. L'«es-magiur da god» amiavel cupicha tuot in üna vouta in ün es-minur, e las temmas da nu reuschir as faun vivas. L'aria glivra cün ün'opposiziun testarda cunter il «destin e la beffa imminente». La chanzun da fer viva (nr. 4) e l'«aria da vendetta» (nr. 5) tuochan a Chasper. El riva da persvader a Gian Marchet cha be pü las forzas s-chüras da la magia e da l'infern al possan güder. Gian Marchet es perinlet da gnir a mezzanot aint

Schlucht zu kommen. Triumphierend kostet Chasper in seiner Arie mit Läufen durch den ganzen Tonraum seine Rachegefühle aus.

Radikaler Szenenwechsel: In ihrer berührenden Arie «Leise, leise, fromme Weise» (Nr. 8), einer Art Gebet, gibt Aita ihrer Liebe zu Gian Ausdruck, die zwischen Traurigkeit und Hoffnung schwankt. Gian tritt auf, um sich kurz zu verabschieden, bevor er in die Schlucht steigt. (Duet Nr. 9)

Im Zentrum der Oper steht die berühmte Wolfsschluchtszene (Nr. 10), die hier in der Ova Da Bernina-Schlucht bei Pontresina spielt. Chasper verhandelt mit Samiel über dessen neues Opfer Gian. Dieser erscheint schliesslich, und gemeinsam werden unter der schwarzen Magie Samiels die sieben Freikugeln gegessen.

Nach dieser mit gut zwölf Minuten längsten Szene folgt wiederum der verinnerlichte Gesang Aitas (Nr. 12), besonders schön instrumentiert mit einer Solo-Cello-Linie über einer dunkel synkopisiert-federnden Begleitung von Hörnern und

illa chavorgia. In sia aria cun s-chelas tres tuot il spazi da tuns gioda Chasper triumfand sieus sentimaints da vendetta.

Müdamaint da scena radical: In sia aria com-moventa «Leise, leise, fromme Weise» (nr. 8), üna sort d'urazchun, exprima Aita sia amur per Gian Marchet chi variescha traunter tristezza e spranza. Gian Marchet cumpera per dir svelt adieu aunz cu ir aint illa chavorgia. (duet nr. 9)

I'l center da l'opera sto la cuntschainta scena illa Chavorgia dal luf (nr. 10) chi giouva cò illa chavorgia da l'Ova da Bernina a Puntraschna. Chasper discuta cun Samiel davart la nouva victima Gian Marchet. Alura cumpera Gian Marchet e cun agüd da la magia naira da Samiel culan els cuminaivelmaing las set ballas magicas.

Zieva quista scena, chi'd es la pü lungia cun sieus bundant dudesch minuts, segua d'archo il chaunt internaliso dad Aita (nr. 12). Zuond bel es il solo dal cello cun ün accompagna-maint s-chür da corns e fagot cun sincopas

Fagott. Aita fasst im Glauben an Gott das Vertrauen, dass sich alles zum Guten wenden wird.

Zur Musik des Entre-Actes (Nr. 11) tritt der Chor mit allen Solisten zum Finale (Nr. 16) auf. Dieses ist in unserer Fassung gekürzt und fokussiert sich auf die Kernhandlung um den Probeschuss, die Verfehlung des Ziels – statt Aita wird Chasper getroffen – sowie des Auftritts des Eremiten, der hier als Geist des toten Ewigen Jägers erscheint, vergleichbar mit dem Auftritt des Komturs in Mozarts «Don Giovanni». Nachdem letztlich sich alles zum Guten gewendet hat, erheben nochmals die Jäger ihre Stimmen zu einem frenetischen Lobgesang auf die Jagd (Nr. 15). Man hört hier die pralle Lebensfreude und Energie der Jäger, die mit dem lautmalerschen «Jo, ho! Tralalalala!» bekräftigt wird.

Die Uraufführung des *Freischütz* am 18. Juni 1821 fand nicht in Dresden statt, sondern in Berlin, wo Weber sehr gute Beziehungen zur Zelterschen Sing-Akademie pflegte. Mit dem sensationellen Erfolg dieser Oper erlebte Weber den absoluten Höhepunkt seiner Karriere. *Der Freischütz* traf den Nerv der Zeit. Nach den Napoleonischen Kriegen spürte man ein Erwachen des deutschen Nationalbewusstseins, und die Theaterleitung hatte die Uraufführung symbolträchtig auf den 18. Juni platziert, dem Jahrestag der Schlacht von Waterloo (18. 6. 1815), als dank der Hilfe der Preussen die englischen Truppen den endgültigen Sieg über Napoleon errangen. *Der Freischütz* wurde umgehend in ganz Deutschland gespielt und begründete die deutsche Operntradition.

Claudio Danuser

ligeras. Illa cretta in Dieu chatta Aita la fiduzcha cha tuot giaro a glivver bain.

Düraunt la musica da l'entre-actes (nr. 11) cumpera il cor cun tuot ils solists pel act finel (nr. 16). Quel es scurznieu in nossa versiun e's focusescha süll'acziun da minz intuorn il tun da prouva, il böt chi vain fallo – impè dad Aita vain challo Chasper – scu eir la cumparsa da l'eremit chi's preschainta cò scu spiert dal Chatscheder etern, congualabla culla cumparsa dal Komtur in «Don Giovanni» da Mozart. Zieva cha tuot es ieu a glivver bain, ozan ils chatscheders aunch'üna vouta lur vuschs per ün frenetic chaunt da lod a la chatscha (nr. 15). Cò s'oda il plaschair da viver e l'energia sburflanta dals chatscheders chi vain affirmada cun lur «Jo, ho! Tralalalala!» onomatopoeic.

La prüma rapreschantaziun da l'opera *Der Freischütz* als 18. 6. 1821 nu ho gieü lö a Dresden, dimpersè a Berlin, inua cha Weber vaiva fich bunas relaziuns cull'Academia da chaunt da Zelter. Il success sensaziunel da quist'opera es sto la culminaziun absoluta da la carriera da Weber. Il *Freischütz* correspundaiva precis al spiert dal temp. Zieva las guerras napoleonicas as sdasdaiva plaunet la conscienza naziunela tudascha, e la direcziun dal teater vaiva fixo la prüma rapreschantaziun pels 18. 6. 1821, üna data plain simbolica. Que d'eira nempe il di commemorativ da la battaglia da Waterloo (18-6-1815), inua cha las truppas inglaisas vaivan guadagno per dal bun cunter Napoleon grazcha a l'agüd dals Prussiauns. L'opera *Der Freischütz* es gnida rapreschantada immediatamaing in tuot la Germania ed ho fundo la tradiziun da l'opera tudascha.

Claudio Danuser



MANFRED FERRARI

Regie, Bühne, Dialoge
redschia, palc, dialogs



Geboren 1963 in Samedan, verbrachte Manfred Ferrari Schul- und Jugendzeit in Celerina im Oberengadin. Nach der Matura besuchte er die Schule für experimentelle Gestaltung in Zürich. 1986 zog er nach Chur und verdiente einige Jahre seinen Lebensunterhalt als Kunstmaler, Radiojournalist und Grafiker, danach als Bühnenbildner, Beleuchter und Regieassistent am Stadttheater Chur und in freien Produktionen. Ab 1993 folgten erste Inszenierungen an der Klibühni in Chur. Seit der Gründung der Theatergruppe «ressort k» im Jahr 1989 ist Manfred Ferrari deren künstlerischer Leiter. Seither sind unter seiner Regie über zwei Dutzend Theaterprojekte entstanden. Mehrmals wurden seine Inszenierungen ans Zürcher Theaterspektakel eingeladen. Höhepunkte waren die Einladungen der Produktionen «der Extremist» und «Swinger» an das Schweizer Theatertreffen 2016 und 2022 sowie die Gastspiele von «Novecento» an der Volksbühne Berlin, dem Schauspielhaus Zürich, dem Theater Basel sowie an den Staatstheatern Stuttgart, Hannover und Wiesbaden. 2006 initiierte Manfred Ferrari die Postremise Chur als neuen Kulturraum. Seither leitet er das Haus in einem Dreierteam künstlerisch und administrativ. 1996 erhielt er den Förderpreis des Kantons Graubünden, 2000 den Anerkennungspreis der Stadt Chur, zudem erhielt er den Eliette v. Karajan Kulturpreis 2007 und den Anerkennungspreis des Kantons Graubünden 2019. Manfred Ferrari inszenierte 2024 mit grossem Erfolg Puccinis «Gianni Schicchi» mit einer Rahmenhandlung «Il tribunel» für die Opera Engiadina.

Naschieu dal 1963 a Samedan, ho Manfred Ferrari passanto sieu temp da scoula e da giuventüna a Schlarigna. Zieva la matura ho'l frequento la Scoula d'art applicheda a Turich. Dal 1986 ho el fat müdada a Cuira e guadagno sieu paun scu pittur artist, schurnalist da radio e grafiker, zieva scu scenograf, iglüminder ed assistent al Teater Cuira ed in producziuns libras. A partir dal 1993 sun seguidas prümas inscenaziuns illa Klibühni a Cuira. Daspö la fundaziun da la grupp da teater «ressort k» l'an 1989 es Manfred Ferrari sieu cusglieder artistic. Daspö lo sun gniesu realisos passa duos dunzainas progets da teater suot sia redschia. Püssas voutas sun sias inscenaziuns gnidas invidedas al Zürcher Theaterspektakel. Puncts culminants eiran ils invids da las producziuns «der Extremist» e «Swinger» a l'Inscunter svizzer da teater dal 2016 e 2022 scu eir las rapreschantaziuns da «Novecento» scu grupp invideda a la Volksbühne Berlin, al Schauspielhaus Zürich, al Theater Basel scu eir als teaters publics da Stuttgart, Hannover e Wiesbaden. Dal 2006 ho Manfred Ferrari inizio la Postremise Chur scu nouv local da cultura. Daspö lo maina el la chesa artisticamaing ed administrativmaing in ün team da trais. Dal 1996 ho'l survgnieu il Premi da promoziun dal Grischun, dal 2000 il Premi d'arcugnuschentscha da la cited da Cuira, impü ho'l survgnieu dal 2007 il Premi da cultura Eliette v. Karajan e dal 2019 il Premi d'arcugnuschentscha dal Grischun. Per l'Opera Engiadina ho Manfred Ferrari insceno dal 2024 cun grand success l'opera «Gianni Schicchi» da Puccini cun ün'acziun da ram «Il tribunel».

MARCUS KARKHOF

Kostüme
costüms



Marcus Karkhof, in Schwerin geboren, studierte Modedesign an der Universität für Angewandte Kunst Wien, unter der Professur von Bernhard Wilhelm. Im Anschluss arbeitete er als Designer für Modelabels wie VETEMENTS (unter Demna Gvasalia) und Strenesse (unter Kostas Murkudis). Im Kostümbereich assistierte er u.a. bei Christian Lacroix am Theater an der Wien; bei den Wiener Festwochen, an der National Opera et Ballet Amsterdam und am Staatstheater Stuttgart, an der Oper Zürich und am Schauspielhaus Zürich unter RegisseurInnen wie Andrea Breth, Rene Pollesch, Barbara Frey und Barrie Kosky. Eigene Kostümbilder entstanden u.a. am Schauspielhaus Zürich, am Gorki Theater Berlin im Studio R, in der Gessnerallee, fürs Schweizer Fernsehen beim «Tatort» sowie im zeitgenössischen Tanz für Ian Kaler, Tarren Johnson und Joseph Baan. Beim österreichischen Filmpreis gewann er die «Valie» für das Beste Kostümbild des österreichischen Films 2025. Er lebt und arbeitet in Zürich.

Marcus Karkhof, naschieu a Schwerin, ho stüdigio design da moda a l'Universited per l'art applicheda a Vienna suot la professura da Bernhard Wilhelm. In seguit ho'l lavuro scu designer per labels da moda scu VETEMENTS (suot Demna Gvasalia) e Strenesse (suot Kostas Murkudis). Illa sparta da costüms ho'l assistieu t.o. tar Christian Lacroix al Theater an der Wien; tar las Eivnas festivas da Vienna, a la National Opera et Ballet Amsterdam ed al teater public da Stuttgart, a l'opera da Turich ed al teater da Turich suot redschissuors e redschissuras scu Andrea Breth, Rene Pollesch, Barbara Frey e Barrie Kosky. Egens concepts da costüms ho'l s-chaffieu t.o. al teater da Turich, al teater Gorki a Berlin i'l Studio R, illa Gessnerallee, per la television svizra (Tatort) scu eir i'l sot contemporaun per Ian Kaler, Tarren Johnson e Joseph Baan. In occasiun dal Premi da film austriac ho'l guadagno la «Valie» pel megllder concept da costüms dal film austriac 2025. El viva e lavura a Turich.



INALP

POWERFUL IOT
&
NETWORK
SOLUTIONS

Opera
Engiadina

INALP IS PARTNER OF OPERA ENGIADINA

INALP IST PARTNER DER OPERA ENGIADINA

CLAUDIO DANUSER

Musikalische Leitung
direcziun musicala



Claudio Danuser wuchs als Nachkomme einer Pontresiner Familie in Indien, Basel und Bern auf, behielt aber über die Grosseltern den Bezug zum Engadin. Er studierte Musikwissenschaft und Chorleitung/Dirigieren an der Universität und am Konservatorium in Bern sowie Operngesang in Italien, wo er beim Festival Montepulciano 1986 als Opernsänger debütierte. In der Spielzeit 1987/88 war er Mitglied des Opernstudios am Opernhaus Zürich und verfolgte ab dann eine internationale Laufbahn als Sänger. In Graubünden kennt man ihn als Interpreten der Titelrollen in den beiden rätoromanischen Opern «Il President da Valdei» von Robert Grossmann (Scuntrada 1988 in Scuol) und «Il semiader» von Gion Antoni Derungs (Stadttheater Chur 1996) sowie als Mitglied des Gesangsensembles «Ils Trais Baritons Grischuns». 2005 wirkte er als Solist in der «Lucrezia Borgia»-Produktion der *Opera St. Moritz* im Badrutt's Palace mit. Seit der Übernahme der Leitung des Konzertchores Richterswil (2002) und der Swissair Voices (2003) widmet sich Claudio Danuser vermehrt dem Dirigieren. 2013 war er Chordirektor des Festivals La Perla, welches auf der Seebühne Pfäffikon/ZH Verdis «Aida» aufführte. 2019 gründete er den Opernchor *Cantalopera*. Er ist Leiter des Rämibühl-Orchesters in Zürich sowie Gastdirigent der Zürcher Symphoniker. Dank seiner Zusammenarbeit mit Maestro Nello Santi lernte er die italienische Operntradition aus erster Hand kennen. Ende 2019 übernahm Claudio Danuser die Leitung der damaligen *Opera St. Moritz* und führt sie seither in veränderter Form unter dem Namen *Opera Engiadina* weiter.

Claudio Danuser es creschieu süi scu descendent d'üna famiglia da Puntraschigna in India, a Basilea ed a Berna. Grazcha als nons ho el cultivo sia relaziun cun l'Engiadina. El ho stüdigio scienzas da musica e mneder da cor/dirigent a l'Universitè ed al Conservatori da Berna ed el ho stüdigio chantadur d'opera in Italia. Illa stagium 1987/88 es el sto commember dal Opernstudio da l'Opera da Turich ed a partir da quel mumaint ho'l fat üna carriera internaziunela scu chantadur. In Grischun es el sto preschaint scu interpret da las rollas principelas da las duos operas rumauntschas «Il President da Valdei» da Robert Grossmann (Scuntrada 1988 a Scuol) ed «Il semiader» da Gion Antoni Derungs (Teater da Cuir 1996) ed el es eir sto commember da l'ensemble «Ils Trais Baritons Grischuns». Dal 2005 ho el fat part scu solist da la produziun «Lucrezia Borgia» da l'Opera St. Moritz i'l Badrutt's Palace. Daspö ch'el ho surpiglio dal 2002 la bachetta dal cor da concert da Richterswil e dal 2003 quella da las Swissair Voices, es el pü suvenz activ scu dirigent. Dal 2013 ho el dirigieu il cor dal Festival La Perla chi ho rapreschanto sülla Seebühne Pfäffikon ZH l'opera «Aida» da Verdi. Dal 2019 ho el fundo il cor d'opera *Cantalopera*. El es dirigent da l'orchester Rämibühl e dirigent ospitant dals Zürcher Symphoniker a Turich. Grazcha a sia collavuraziun cul Maestro Nello Santi ho el imprints a cugnuscher da prüma maun l'opera taliauna. La fin da l'an 2019 ho Claudio Danuser surpiglio la direcziun da l'Opera St. Moritz e la maina daspö lo inavaunt in ün otra fuorma e cul nom *Opera Engiadina*.

www.claudiodanuser.ch



alpinelodging.ch
FERIEN DESIGN PONTRESINA

Stilvolle Ferienwohnungen
in moderner alpiner Architektur,
für individuelles Feriendesign
auf hohem Niveau.

3x in Pontresina

Reservieren Sie jetzt
Ihre Lieblingslodge.

T +41 81 842 01 12
alpinelodging.ch



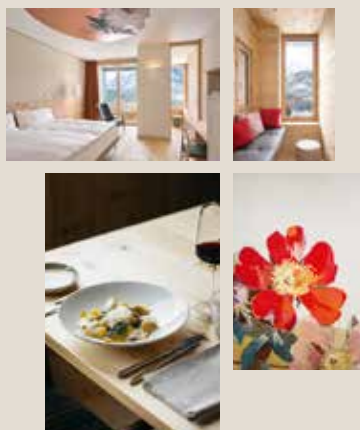
maistra¹⁶⁰
HIGH ALPINE HOTEL LIVING • PONTRESINA



PURE
RELAXATION
IN SMART
AVANTGARDE
ARCHITECTURE

CH-7504 Pontresina Engadin, Switzerland

maistra160.ch



JONATHAN FERRARI

Erzähler / Samiel
raquinteder / Samiel



Jonathan Ferrari wuchs in Samedan auf und entdeckte als Jugendlicher am Gymnasium seine Leidenschaft für das Theater. 2019 begann er seine Schauspielausbildung an der Hochschule der Künste Bern, die er 2023 erfolgreich abschloss. Während des Studiums wurde er mit den Förderpreisen der Armin Ziegler- und der Friedl Wald-Stiftung ausgezeichnet. Sein Weg führte ihn unter anderem an das Konzert und Theater St. Gallen und an das Schiller Theater Rudolstadt, wo er unter der Regie von Jonas Knecht, Martin Pfaff, Barbara-David Brüesch und Christian Hettkamp arbeitete. Zudem war er unter der Regie von René Schnoz, Riikka Läser, Manfred Ferrari und Magdalena Nadolska in zahlreichen freien Theaterproduktionen im Kanton Graubünden tätig. Sein Stück «Ultimus» wurde 2025 in der Chesa Planta in Samedan uraufgeführt. Vor der Kamera ist Jonathan Ferrari in den SRF-Serien «Davos 1917» und «Neumatt» und im Spielfilm «Landesverräter» von Michael Krummenacher zu sehen. Jonathan Ferrari gibt mit Samiel sein Debüt bei der Opera Engiadina.

Jonathan Ferrari es creschieu sü a Samedan e ho scuviet sia paschiun pel teater düraunt sieu temp al gimnasi. Dal 2019 al 2023 ho'l absolt sia scolaziun d'actur a l'Universited da las Arts a Berna. Düraunt sieus stüdis è'l gnieu premio culs premis da promoziun da las fundaziuns Friedl Wald ed Armin Ziegler. Sia via l'ho mno traunter oter al Konzert und Theater St. Gallen ed al Schiller Theater Rudolstadt (Germania), inua ch'el ho lavuro suot la redschia da Jonas Knecht, Martin Pfaff e Barbara-David Brüesch. Impü ho'l giuvo in numerusas producziuns da teater libras in Grischun suot la redschia da René Schnoz, Riikka Läser, Manfred Ferrari e Magdalena Nadolska. Sieu egen töch «Ultimus» ho giueu premiera illa Chesa Planta a Samedan dal 2025. Davaunt la camera ho'l giuvo illas series SRF «Davos 1917», «Neumatt» ed aint il film «Landesverräter» da Michael Krummenacher. Cun Samiel do Jonathan Ferrari sieu debüt tar l'Opera Engiadina.



Herzlich Willkommen
Im Seerestaurant in Marmorera

Marcello Virgolin: 079 171 7456 | Donnerstag – Montag von 8:00 – 17:00 Uhr

Aus Erfahrung modern.
Aus Leidenschaft elektrisch.



Seit 100 Jahren steht Pomatti für elektrische Kompetenz mit Weitblick. Entstanden als einfacher Handwerksbetrieb, realisieren wir heute die smarten Lösungen von morgen.

Lokal verankert. Technologisch führend.
Persönlich für Sie da.

Wir machen Strom smart

Pomatti AG Via Mezdi 2 T +41 81 837 32 32 St. Moritz, Sils,
CH-7500 St. Moritz www.pomatti.ch Pontresina, Vicosoprano

KUNST.
KLANG.
KULTUR.

Entdecken Sie immer wieder neue Highlights aus der Musik-, Theater- oder Literaturszene im Hotel Laudinella und Reine Victoria in St. Moritz.



SIE WOLLEN NICHTS VERPASSEN?
Am besten gleich hier für unseren Newsletter anmelden und ganz besondere Events landen direkt in Ihrem Postfach!



SARA-BIGNA JANETT

Sopran (Aita / Agathe)
sopran (Aita / Agathe)



Foto: Ingo Höhn

Sara-Bigna Janett stammt aus einer alten Musikerfamilie der Schweiz und nimmt seit ihrem sechsten Lebensjahr Gesangsunterricht bei ihrem Vater Jachen Janett. Sie wuchs inmitten von Polkas und Walzern auf, hat aber schon früh die klassische Musik ins Herz geschlossen. Für ihre Bachelorstudien zog es sie nach Innsbruck und Wien, wo sie sich das Operetten- und Wienerliedfeber fing. Danach kehrte sie ins Heimatland zurück, schloss zwei Master ab und widmete sich dem ambitionierten Ziel, Heldensoubrette in allen Sparten zu sein. Sie sang in Mozartopern, Operetten, Volksmusikkonzerten, Musicals, Chanson-Abenden und Uraufführungen. Sie durfte schon das Wiener Konzerthaus und die Berliner Philharmonie besingen. Sie ist Mitglied der Zürich Chamber Singers und der «Helvetias on Tour»-Produktion. Um ihre Leidenschaft für unkonventionelle Musiktheaterprogramme auszuleben, lässt sie sich nicht davon abhalten, Projekte selber zu organisieren, sehr zum Leidwesen ihres vernachlässigten Mannes. Und natürlich bleibt sie ihren Wurzeln treu, der rätoromanischen Volksmusik. Romanische Lieder sind selten zu hören und darum umso kostbarer. Sara-Bigna Janett ist Botschafterin der Opera Engiadina und hat bisher in allen Opernproduktionen mitgewirkt.

Sara-Bigna Janett es creschida sü in Engiadina, ma sias ragischs musicalas ho'la a Tschlin. Cun ses ans nun ho sieu bap pü pudieu frener sieu giavüsch dad imprenden a chanter ed ho finelmaing cumanzo a guider ad ella ed a sia vusch. Daspö lo ho ella cun grand optimissem e cun bger svung e vögla (e minchataunt eir main svung e vögla) perseguito la via da chantadura.

Il pü important in sieu chaunt es per Sara-Bigna cha la musicalited nu ceda a la perfecziun. Ella es adüna in tschercha da la dretta balauntscha traunter esser i'l mumaint e fuormer il tun cun absoluta precisun.

Ella do ün'expressiun ed ün cling persunel a bgers differents geners da musica e creescha uschè ün'interpretaziun autentica.

La chanzun rumauntscha, saja que populera u chanzun d'art, accompagna a Sara-Bigna daspö sia naschentscha. Sia chüra e cuntinuaziun la staun fich a cour. La lingua rumauntscha e'l chaunt fuorman üna perfetta simbiosa musicala. Que resta be da sperer cha'l rumauntsch nu vo a verlüüra.

(versiun rumauntscha da Sara-Bigna Janett)



**WEIDMANNSSHEIL
BEGINNT MIT
DER RICHTIGEN
AUSRÜSTUNG!**

VIA DAL BAGN 53/55 7500 ST. MORITZ

**Spannungs-
regler.**

Damit die **Energie** der nächsten Generation die Bühne zum Leuchten bringt. Wir unterstützen die **Opera Givvna**.

koller
elektro

der helle Service!

7500 St. Moritz Tel 081 830 00 30 www.elektro-koller.ch
Samedan **Pontresina** Zuoz **Poschiavo**

YVES EHRSAM

Tenor (Gian Marchet Colani / Max)
tenor (Gian Marchet Colani / Max)



Der junge Schweizer Tenor Yves Ehrsam begann seine musikalische Laufbahn ursprünglich mit Schlagzeug und begeisterte sich im Gymnasium für den Gesang. Im Juni 2025 schloss er sein Gesangsstudium an der ZHdK mit dem Master Music Performance – Konzert bei Prof. Sebastian Geyer ab. Weitere wichtige Dozenten waren Christoph Berner und Hans Adolfsen im Bereich der Liedgestaltung sowie Annette Uhlen im Schauspiel. Yves Ehrsam war Stipendiat der Friedl Wald Stiftung. In der Opernproduktion 2022 der ZHdK verkörpert er die Rolle des Oskars in Bohuslav Martinus Oper «Zweimal Alexander». Zudem sang er den Soldaten in der Oper «Der Kaiser von Atlantis» von Viktor Ullmann und übernahm 2025 bei der Schweizer Kammeroper in der Uraufführung von Arthur Lilienthals «Eisbären am Südpol» die Tenorhauptrolle. Neben seinen Opernengagements widmet er sich gerne dem Kunstlied im Duo mit der Pianistin Daniela Baumann. Nebst seiner Tätigkeit als klassischer Sänger konzertiert er regelmässig mit der Balkan-/Klezmer-/Gipsy-Band «Otrava» als Sänger und Perkussionist. Mit dem Gian/Max gibt Yves Ehrsam sein Debüt bei der Opera Engiadina.

Il giuven tenor svizzer Yves Ehrsam ho cumanzà sia carriera musicala culla battaria e s'ho inchanto al gimnasi pel chaunt. In giun 2025 ho'l conclut sieu stüdi da chaunt a la ZHdK cul Master in Music Performance – Concert tar prof. Sebastian Geyer. Ulteriurs docents importants eiran Christoph Berner e Hans Adolfsen illa sparta da la preschantaziun da chanzuns scu eir Annette Uhlen illa sparta drammatica. Yves Ehrsam es sto stipendiat da la Fundaziun Friedl Wald. Illa producziun d'opera 2022 da la ZHdK ho'l rapreschanto la rolla dad Oscar ill'opera «Zweimal Alexander» da Bohuslav Martinu. Impü ho'l chantato il sudo ill'opera «Der Kaiser von Atlantis» da Viktor Ullmann ed ho surpiglio dal 2025 tar l'Opera da chambra svizra la rolla da tenor principela illa prüma rapreschantaziun dad «Eisbären am Südpol» d'Arthur Lilienthal. Sper sieus ingaschamaints d'opera as dedichescha'l gugent a la chanzun d'art i'l duo culla pianista Daniela Baumann. Ultra da sia operusited scu chantadur classic concertescha'l regulermaing scu chantadur e percussiunist culla band «Otrava» (stil balcanais/klezmer/gipsy). Cun Gian Marchet/Max do Yves Ehrsam sieu debüt tar l'Opera Engiadina.

HOTEL RESTAURANT BACKSTUBE ONLINE SHOP

Hochendörfer's
HOTEL ALBRIS
PONTRESINA

Via Maistra 228, CH-7504 Pontresina +41 81 838 80 40 hotel@albris.ch www.albris.ch

**SARATZ
PONTRESINA**



**Where business meets the Engadin.
Discover the ideal setting for your next congress, meeting or event
at Hotel Saratz and the Congress Center Rondo in Pontresina.**

Via da la Staziun 217504 Pontresina | +4181 839 40 00 | info@saratz.ch | saratz.ch




Freude am Bauen, Freude am Ausbilden!

Nicol. Hartmann & Cie. AG
Via Surpunt 56
7500 St. Moritz

Tel. 081 837 06 30
Mail sekretariat@hartmann-bau.ch

Unsere Firmengruppe legt grossen Wert auf die Ausbildung Lernender. Bei uns hat jeder Lernende die Möglichkeit in einem spannenden Umfeld einen interessanten und vielfältigen Beruf praxisnah zu erlernen.

Zurzeit dürfen wir über 25 Lernende ausbilden und ihnen in acht verschiedenen Berufsgattungen einen professionellen Einstieg ins Berufsleben ermöglichen.

Mehr Informationen unter: www.hartmann-bau.ch

FABRICE RAVIOLA

Bass-Bariton (Kasper)
bass-bariton (Kaspar)



Der Genfer Bariton Fabrice Raviola studierte an der Wiener Musikhochschule bei Gerhard Kahry und Erik Werba. Er war Preisträger diverser Gesangswettbewerbe u.a. auch des Migros-Genossenschafts-Bundes sowie Mitglied des internationalen Opernstudios am Opernhaus Zürich. Sein erstes Engagement führte ihn ans Genfer Grand Théâtre als Farfarello («Liebe zu den drei Orangen»). Es folgten Verpflichtungen unter anderem an der Oper von Nantes (Zauberflöte, Tosca), Genf (Lulu, Traviata, Frau ohne Schatten, Fille du Régiment u.a.), Lausanne (Traviata, Pelléas und Mélisande, Ariadne auf Naxos u.a.) und Zürich (Die schöne Helena). In Zürich, London, Budapest, Prag, Sofia war er engagiert für die Uraufführung der Oper «Julia» von Rudolf Kelterborn. Ein weiterer Höhepunkt war die Welturaufführung der Oper «The White Raven» von Philip Glass und Bob Wilson im Rahmen der Expo 98 in Lissabon. Eine Konzert-Tournee zusammen mit dem Pianisten Irwin Gage führte durch die Schweiz, Deutschland und Italien, mit anschliessender CD-Aufnahme von Liedern und Quartetten. Fabrice Raviola tritt regelmässig bei Musikfestivals auf wie z.B. Musikfest Stuttgart, Zürcher Junifestwochen, Riva del Garda, Prager Musikfestival, Festival d'Opéra Avenches. 2024 sang er die Titrolle im «Gianni Schicchi».

Il bariton genevrin Fabrice Raviola ho stüdiu a la Scoul'ota da musica da Vienna tar Gerhard Kahry ed Erik Werba. El ho guadagnu diversas concurrenzas da chaunt, traunter oter eir da la Federaziun da las cooperativas Migros, ed es sto commember dal Studio d'opera internaziunel da l'Opera da Turich. Sieu prüm ingaschamaint l'ho mno al Grand Théâtre da Genevra scu Farfarello («L'amour des trois oranges»). A sun seguieus ingaschamaints traunter oter a l'Opera da Nantes (Zauberflöte, Tosca), Genevra (Lulu, Traviata, Frau ohne Schatten, Fille du Régiment e.o.p.), Losanna (Traviata, Pelléas e Mélisande, Ariadne auf Naxos e.o.p.) e Turich (La belle Hélène). A Turich, Londra, Budapest, Prag e Sofia è'l sto ingascho per la premiera da l'opera «Julia» da Rudolf Kelterborn. Ün ulteriur punct culminant es sto la premiera mundie-la da l'opera «The White Raven» da Philip Glass e Bob Wilson i'l ram da l'Expo 98 a Lissabon. Üna turnea da concert insembel cul pianist Irwin Gage ho mno tres la Svizra, la Germania e l'Italia cun registraziun consecutiva d'ün disc compact da chanzuns e quartets. Fabrice Raviola concertescha regulermaing a festivals da musica scu p.ex.: Musikfest Stuttgart, Zürcher Junifestwochen, Riva del Garda, Prümavaira da Prag, Festival d'Opéra Avenches. Dal 2024 ho'l chanto la rolla da titul in «Gianni Schicchi».

RADOVAN JOVANOVIĆ

Bass (Schützenmeister)
bass (Kuno)



Radovan Jovanović bildete sich parallel zum Job als IT Projektmanager als klassischer und Jazz-Sänger, als Akkordeonspieler und Audioingenieur laufend weiter. Ihn zeichnet eine grosse musikalische Breite aus. Als Akkordeonist tritt er meistens allein oder mit einer Sopranistin auf. Er begleitet auch verschiedene Chor-Formationen. Als Bass war er Teil des Teams Noëmi Nadelfmann in der SRF-Musik-show «Kampf der Chöre». Inzwischen «in bocca classica» umbenannt, hatte das Ensemble viele szenische Produktionen wie in «Casa Verdi in Milano», «Cavalleria rusticana» in Solothurn, «Carmen» im Hernerpark, im Bernhard-Theater Zürich oder in der Tonhalle Wil. Er wirkte als Bass im AIDA-Chor in der gleichnamigen Verdi-Oper auf der Seebühne in Pfäffikon/ZH mit. In Weiach spielte er im Musical *Tigerin von Weiach* den Fährmann. Er trat in verschiedenen Bass-Solorollen auf wie kürzlich in Haydn's *Die sieben letzten Worte* und nahm an Musikprojekten teil wie Stabat Mater, Cantalopera, JazzVoices, Festivals wie in Lettland und Indien. 2024 sang er den Simone im «Gianni Schicchi».

Radovan Jovanović s'ho perfecziuno sper sia lavur scu manager da proget IT d'ün cuntin scu chantadur classic e da jazz, scu accordeonist ed audioindschegner. Sias abilteds musicalas sun fich vastas. Scu accordeonist concertescha el pelpü sulet u cun üna sopranista. El accompagna eir differentas furmazions da cor. Scu bass ho'l fat part dal team da Noëmi Nadelfmann illa show da musica dad SRF Kampf der Chöre. L'ensemble, chi ho intaunt survgnieu il nom bocca classica, ho gieu bgeras producziuns scenicas scu in «Casa Verdi a Milaun», «Cavalleria rusticana» a Solothurn, «Carmen» i'l Hernerpark, i'l Bernhard-Theater a Turich u illa Tonhalle Wil. El s'ho partecipo scu bass i'l cor dad AIDA ill'opera da Verdi cul listess nom sül palc sül lej a Pfäffikon/ZH. A Weiach ho'l giuvo il barcharöl i'l musical *Tigerin von Weiach*. El s'ho preschanto in differentas rollas scu solist da bass, scu d'incuort in *Die sieben letzten Worte* da Haydn ed ho piglio part a progets da musica scu Stabat Mater, Cantalopera, JazzVoices ed a festivals (p.ex. in Letonia u in India). L'an 2024 ho el chanto la rolla da Simone i'l «Gianni Schicchi».



+41 81 844 04 01 | info@poschiavoexperience.ch | www.poschiavoexperience.ch

MICHAEL STERN

hoher Bariton (Bezirkspräsident)
bariton ot (Ottokar)



Während seines Musikunterrichts am Gymnasium Rämibühl Zürich bei Claudio Danuser wurde er zum eigentlichen Opernfan und nahm bei ihm auch intensiv Gesangsunterricht. Nach der Matura begann er ein Wirtschaftsstudium in Luzern, wo er unterdessen beim Bariton des Luzerner Theaters Christian Tschelebiev weiteren Gesangsunterricht genießt. Bisher hat Michael im Opernchor der Opera Engiadina sowie in Konzerten als Solist mitgewirkt. 2024 gab er mit dem Gherardo in «Gianni Schicchi» sein Debüt als Opernsänger.

Ün dret fan da l'opera es el dvanto düraunt l'instrucziun da musica tar Claudio Danuser al gimnasi Rämibühl a Turich. E tar el ho Michael Stern eir piglio intensivmaing uras da chaunt. Zieva la matura ho'l cumanzo ün stüdi d'economia a Lucerna, inua ch'el gioda intaunt ulteriuras uras da chaunt tar Christian Tschelebiev, il bariton dal teater da Lucerna. Fin uossa ho Michael chanto i'l cor d'opera da l'Opera Engiadina ed eir scu solist in concerts. L'an 2024 ho el do sieu debüt scu chantadur d'operas illa rolla da Gherardo i'l «Gianni Schicchi».



**ANGERER
WAFFEN**
Est. 1982

**Beat Angerer
Büchsenmacherei GmbH**

**Hubert Weibel
Mattastrasse 11
7270 Davos Platz**



**Telefon 081 413 37 45
www.angerer-waffen.ch
info@angerer-waffen.ch**

VERKAUF UND BERATUNG VON WAFFEN, MUNITION, OPTIK UND BEKLEIDUNG

MARTIN ROTH

Bariton (Der Ewige Jäger)
bariton (Eremit)



Der gebürtige Churer Martin Roth absolvierte den Performance Master bei Peter Brechbühler in Luzern und den Pädagogikmaster in Zürich bei Scot Weir. Als freischaffender Sänger deckt er ein breites stilistisches Spektrum ab. Er singt regelmässig in Oratorien und Messen, fühlt sich aber auch auf der Opernbühne zuhause. Bei dieser Vielfalt können sich gerne mal Auführungen von Oratorien der Wiener Klassik (Haydns *Schöpfung* mit der Singschule Chur) und Bühnenproben der französischen Romantik (Gounods *Roméo et Juliette* am Luzerner Theater) gegenseitig ablösen. Dank finanzieller und musikalischer Unterstützung durch den Gewinn des Migros-Kulturprozent Gesangs-Wettbewerbs 2017 sowie dem grosszügig dotierten Förderpreis des Kantons Graubünden 2019 konnte Martin Roth seine stimmliche Entwicklung stetig vorantreiben und baut auf künftige Engagements an professionellen Theatern. Martin Roth war zudem 2023 Stipendiat der Opera Engiadina beim Meisterkurs von Vesselina Kasarova im Waldhaus Sils und wirkte 2021 in der Rossini-Produktion «La spusa chapriziusa» sowie 2024 als Betto di Signa im «Gianni Schicchi» mit.

Martin Roth, oriund da Cuira, ho absolt il Master da performance tar Peter Brechbühler a Lucerna e'l Master da pedagogia a Turich tar Scot Weir. Scu chantadur liber spordscha'l ün spectrum stilistic fich vast. El chaunta regulermaing in oratoris e messas, as sainta però da chesa eir sül palc d'opera. Siand uschè multifari, po que fich bain esser ch'el saglia d'üna rapreschantaziun d'oratoris da la classica viennaisa (*Schöpfung* da Haydn culla Singschule Chur) ad üna prouva i'l stil da la romantica francesa (*Roméo et Juliette* da Gounod al teater da Lucerna). Grazcha al sustegn finanziel e musical tres la prüma piazza a la concorrenza da chaunt dal Pertschient culturel Migros l'an 2017 scu eir tres il generus Premi da promoziun dal Grischun l'an 2019 ho Martin Roth pudieu lavurer constantamaing vi da sieu svilup vocal e pudaro fer quint cun ventuors ingaschamaints a teaters professiunels. Impü es Martin Roth sto stipendiadi da l'Opera Engiadina al cuors da maister da Vesselina Kasarova dal 2023 i'l Waldhaus a Segl e s'ho participo dal 2021 a la produciu da Rossini «La spusa chapriziusa» scu eir dal 2024 scu betto di Signa in «Gianni Schicchi».



KAMMERPHILHARMONIE GRAUBÜNDEN

Seit 1989 begeistert die Kammerphilharmonie Graubünden ihr Publikum nicht nur im Heimatkanton, sondern bis weit über dessen Grenzen hinaus und spielt pro Saison zwischen 50 und 60 Konzerte, egal ob in der Stadt oder auf dem Land, in Konzertsälen, auf Dorfplätzen, in Kirchen oder sogar Tanzlokalen. Zu den Highlights gehören Projekte wie die «Festspiele im Schloss» in Haldenstein oder das Festival «tuns contemporans», bei dem vor allem Neue Musik aus Graubünden und der Schweiz aufgeführt wird. Eine Erfolgsgeschichte sind zudem die Vermittlungskonzerte wie zum Beispiel das Familienkonzert «Das Orchesterchaos», das «Side by Side»-Projekt oder die erst kürzlich ins Leben gerufene Chorwoche Chur. Abgerundet werden die Tätigkeiten durch jährliche Tourneen im Sommer und Winter sowie die äusserst beliebte Filmmusiktournee und verschiedene Crossover-Konzertprogramme. Seit 2016 wird die Kammerphilharmonie vom Schweizer Dirigenten Philippe Bach geleitet. Die Kammerphilharmonie Graubünden arbeitet bereits zum vierten Mal mit der Opera Engiadina zusammen nach Rossinis «La Cambiale di matrimonio» 2021, den Opernchorkonzerten 2022 und «Gianni Schicchi» 2024.

Daspö il 1989 inchaunta la Kammerphilharmonie Grischun sieu public, e que na be in sieu chantun d'origin, dimpersè dalöntsch suuor ils cunfins da tel. Ella suna per stagiun traunter 50 e 60 concerts in citeds u sül pajais, in selas da concert, sün plazzas cumünelas, in baselgias u dafatta in locals da sot. Tals highlights tuochoan progets scu l'occurrenza «Festspiele im Schloss» a Haldenstein u il festival «tuns contemporans» chi preschainta impu-stüt la Neue Musik dal Grischun e da la Svizra. Ün'istorgia da success sun impü ils concerts d'intermediaziun scu per exaimpel il concert per famiglias «Das Orchesterchaos», il proget «Side by Side» u l'Eivna da cor da Cuira, gnida fundada be d'incuort. Cumplettedas vegnan las activitads cun turneas annuelas da sted e d'inviern scu eir cun l'ourdvar populara turnea da film e divers programs da concert i'l stil da crossover. Daspö il 2016 vain la Kammerphilharmonie Grischun dirigida dal dirigent svizzer Philippe Bach. Ella collavura già per la quarta vouta cull'Opera Engiadina zieva «La Cambiale di matrimonio» l'an 2021, ils concerts da cor d'opera l'an 2022 e «Gianni Schicchi» l'an 2024.

www.kammerphilharmonie.ch

Flöte/ Piccolo	Katharina Egli-Niedderer	Posaune Pauke	Xaver Sonderegger* Camille Cossy*	Viola	Kathrin von Cube* Urs Senn
Oboe	Manuel Nunes*	1. Violine	Yannick Frateur (Konzertmeister) Carolina Picas	Cello	Diane Pencàk* Selina Matile Lukas Raaflaub
Klarinette	Matthias Dischl*		Magalhaes Dessislava Deltcheva	Kontrabass	Lucila Barragan Prieto*
Fagott	Gabor Meszaros*	2. Violine	Daniel Treyer* Petra Belenta		
Horn	Vesko Manchev* Andrea Rüegge				
Trompete	Martin Pajumaa*				

*Solo/Stimmführung

PROJEKTCHOR „COLANI“

TENOR 1



Maja Buob



Loretta Joos-Costa



Theres Müller



Barbara Senn



Jürg Keller



Matthias Merz



Livio Rossi

TENOR 2



Roman Bezzola



Giachem Bott



Luzi Kindschi



Corado Niggli



Martin Schloeth



René Schuhmacher

BASS 1



Othmar Bachmann



Daniel Badilatti



Robert Daetwyler



Gian-Andri Niggli

BASS 2



Hansjürg Buob



Francesco Gianoli



Armon Parolini



Markus Zaugg



CH-7430 Thusis
Schützenweg 8
Fon +41 81 650 05 05
admin@hmq.ch

**Gebäudeaufnahme
BIM-Modelle**

**Vermessung
Beweissicherung**

**Bauprojekte
Projektentwicklung**

**Planung
Nachhaltigkeits-
management**



IMPRESSUM

Redaktion / redaccziun
Claudio Danuser

Übersetzungen / traducziuns
Lia Rumantscha, Ursina Blumenthal
Lektorat / lectorat: Andrea Urech

Satz / cumposiziun
Gammeter Media AG

Druck / stampa
Gammeter Media AG

Die Opera Engiadina bedankt sich bei allen Partnern, Sponsoren und Stiftungen
für die grosszügige Unterstützung



KULTURSTIFTUNG
ST. MORITZ



Gemeinde
Cazis



REGION
REGIONE
MALOJA
MALOGIA
MALOJA



Lia Rumantscha



GÖNNERVEREIN
COLANI

GÖNNERVEREIN
OPERA ENGIADINA

ERNST GÖHNER
STIFTUNG



Graubündner
Kantonalbank



kamphilmer
harmonie

RAIFFEISEN

Engadiner Post
POSTA LADINA

Verein IG. ZWET. Scuol

Biblioteca Engiadinaisa

Stiftung Kultur im Waldhaus Sils

Oscar Neher Stiftung

Fundaziun Giovannina
Bazzi-Mengiardi

Stiftung Stavros Niarchos

Promedica Stiftung Chur

Claire Sturzenegger-
Jeanfavre Stiftung

Stiftung
PROPTER HOMINES, Vaduz

Muntwyler Stiftung

Luzi-Willi-Stiftung

Blüchert Stiftung

Stiftung
Jacques Bischofberger



Kulturförderung Graubünden. Amt für Kultur.
Promozion da la cultura dal Grischun. Uffici da cultura
Promozione della cultura del Grigioni. Ufficio della cultura

CHASA PATERNA

IMMOGUIDE AG

Via dal Bagn, 16 - CH • 7500 St. Moritz/Engadin • Tel. +41 (0)81 833 00 11 - Mobil +41 (0)79 324 45 44

www.immoguide.ch Info@immoguide-engadin.ch

Unverbindliche Beratung

Verkauf und Kauf von Liegenschaften
Nutzung und Bewirtschaftung von Immobilien
Erbschaft-Lösungen

